

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 82 (1995)
Heft: 4: Vom Markt zur Mall = Du marché au mall = From the market to the mall

Rubrik: Werk-Material

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

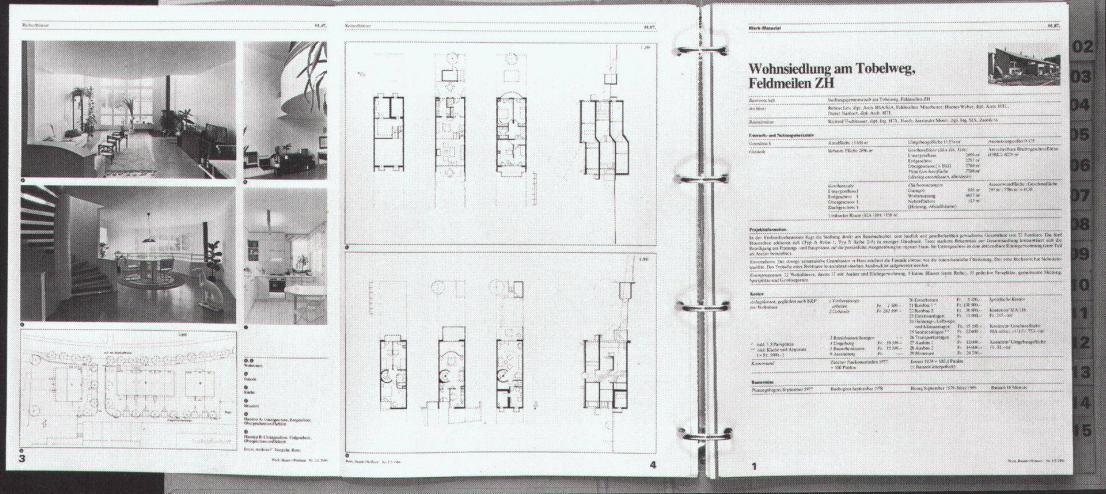
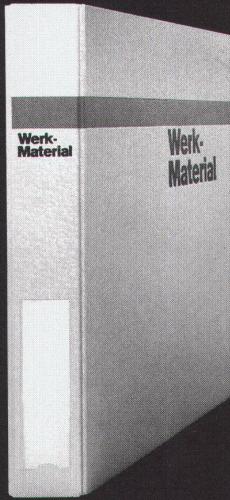
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Werk-Material



Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 1

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 2

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 3

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 4

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 1

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 2

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 3

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 4

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 1

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 2

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 3

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 4

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 1

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 2

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 3

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

Dossier 4

Werk-Material

10 Jahre
1983–1992

**Ich bestelle
ein Abonnement von Werk, Bauen+Wohnen**
(inkl. Bauten-Dokumentation Werk-Material)

Adresse des Bestellers:

Name, Vorname
Beruf
Strasse, Nr.
PLZ, Ort
Für Student(inn)en: Studienzeit bis ca. Ausbildungsort:
Datum Unterschrift

Adresse des Beschenkten:

Name, Vorname
Beruf
Strasse, Nr.
PLZ, Ort
Für Student(inn)en: Studienzeit bis ca. Ausbildungsort:
Datum Unterschrift

Den Abonnementspreis für 1 Jahr, in der Höhe von Fr. 175.– (Fr. 185.– Ausland) überweise ich, sobald ich die Rechnung erhalten habe.
Preis für Student(inn)en: Fr. 120.– (Fr. 130.– Ausland)
Alle Preise enthalten 2% Mehrwertsteuer

**Je commande
un abonnement de Werk, Bauen+Wohnen**
(Werk-Material, la documentation sur le bâtiment compris)

Adresse du donneur:

Nom, prénom
Profession
Rue, no.
Code postal, localité
Pour les étudiant(e)s: Fin des études vers le: Lieu de formation:
Date Signature

Adresse du bénéficiaire:

Nom, prénom
Profession
Rue, no.
Code postal, localité
Pour les étudiant(e)s: Fin des études vers le: Lieu de formation:
Date Signature

Je réglerai le montant de l'abonnement pour un an, Fr. 175.– (Fr. 185.– pour l'étranger), dès réception de la facture.
Prix pour étudiant(e)s: Fr. 120.– (Fr. 130.– pour l'étranger)
Inclu la TVA de 2%

**Werk-Material
Abonnenten von Werk, Bauen+Wohnen können bestellen:**

Werk-Material-Zusatzabonnement

Jahresabonnement für die zusätzliche Lieferung aller erscheinenden Werk-Material-Dokumentationen, inkl. Jahresverzeichnis, in zwei Lieferungen Fr. 80.– + Versandspesen

Werk-Material-Sonderdrucke

Nachlieferung aller bis Dez. 1994 erschienenen Werk-Material-Dokumentationen (ca. 240 Objekte) Fr. 550.– + Versandspesen

Einzelne Werk-Material-Dokumentationen

Expl. Werk-Material, Nr. _____, Heft _____ Objekt _____ Fr. 10.–/Expl. + Versandspesen

Werk-Material-Sammelordner

Sammelordner Werk-Material mit Register und Jahresverzeichnissen Fr. 50.– + Versandspesen
Sammelordner Werk-Material ohne Register Fr. 35.– + Versandspesen
Register separat Fr. 25.– + Versandspesen

Dossiers 10 Jahre Werk-Material

Wohnen, Altersheime (66 Beispiele) Fr. 150.– + Versandspesen
Bildung und Forschung (45 Beispiele) Fr. 100.– + Versandspesen
Industrie und Gewerbe, Handel + Verwaltung, Justiz, Verkehr (45 Beispiele) Fr. 100.– + Versandspesen
Kultur und Geselligkeit, Kultus, Gesundheit und Fürsorge, Gastgewerbe, Freizeit und Sport (45 Beispiele) Fr. 100.– + Versandspesen

Alle Preise enthalten 2% Mehrwertsteuer 1995

Verlag Werk AG, Kelenstr. 45, 8044 Zürich, Tel. 01/252 28 52, Fax 01/261 93 37

**Werk-Material
Les abonnés à Werk, Bauen+Wohnen peuvent commander:**

Abonnement supplémentaire Werk-Material

Abonnement annuel pour la livraison supplémentaire de toutes les documentations Werk-Material publiées, incl. registre annuel, en deux livraisons Fr. 80.– + frais d'envoi

Werk-Material, tirés à part

Envoi de toutes les documentations Werk-Material parues jusqu'en décembre 1994 (ca. 240 objets) Fr. 550.– + frais d'envoi

Documentation Werk-Material séparées

Expl. Werk-Material no. _____, vol. _____, objet _____ Fr. 10.–/Expl. + frais d'envoi

Classeur Werk-Material

Classeur Werk-Material avec registre et répertoires annuels Fr. 50.– + frais d'envoi
Classeur Werk-Material sans registre Fr. 35.– + frais d'envoi
Registre séparé Fr. 25.– + frais d'envoi

Dossiers 10 ans Werk-Material

Habitat, foyers pour personnes âgées (66 objets) Fr. 150.– + frais d'envoi
Enseignement et recherche (45 objets) Fr. 100.– + frais d'envoi
Industrie et artisanat, commerce et administration, justice, transport (45 objets) Fr. 100.– + frais d'envoi
Culture et lieux publics, cultes, hôpitaux et foyers, tourisme, loisirs et sports (45 objets) Fr. 100.– + frais d'envoi

Inclu la TVA de 2% 1995
Editions Œuvre SA, Kelenstr. 45, 8044 Zürich, tél. 01/252 28 52, fax 01/261 93 37

**Bücher
erschienen im Werk Verlag**

Schweizer Architekturführer 1920–1990

Der Schweizer Architekturführer umfasst 3 Bände mit insgesamt gegen 1000 mit Bild, Plan und Text dargestellten und ebenso vielen erwähnten Bauten.
Format 15 × 24 cm, je 220 bis 280 Seiten.
Band 1, Nordost- und Zentralschweiz Fr. 78.– + Versandspesen
Band 2, Nordwestschweiz, Jura, Mittelland Fr. 78.– + Versandspesen
Subskriptionsangebot nur für Mitglieder der Fachverbände BSA, SIA, FSAI.
Gesamtausgabe, Bände 1, 2, 3 Fr. 69.–/Band + Versandspesen

Zuger Bautenführer 1906–1992

70 Jahre Bauen im Kanton Zug, herausgegeben vom Bauforum Zug, 111 Objekte, Format 12,5 × 28,5 cm, 156 Seiten Fr. 30.– + Versandspesen

Construire / Bauen / Costruire 1830–1980

Val Müstair, Engiadina bassa, Oberengadin, Val Bregaglia, Valle di Poschiavo.
Herausgegeben von Robert Obrist, Silva Semadeni und Diego Giovanoli, mit ca. 400 Objektbeschreibungen und -erwähnungen, Format 24 × 22,5 cm, 248 Seiten Fr. 64.– + Versandspesen

Alle Preise enthalten 2% Mehrwertsteuer 1995

Verlag Werk AG, Kelenstr. 45, 8044 Zürich, Tel. 01/252 28 52, Fax 01/261 93 37

**Publications
éditées par Werk/Œuvre SA**

Guide d'architecture suisse 1920–1990

Ce guide d'architecture suisse réunit en trois volumes près d'un millier d'édifices représentés par photos, plans et textes ainsi qu'autant d'autres mentionnés. Format 15 × 24 cm, 220 à 280 pages.

Volume 1, Centre et nord-est de la Suisse Fr. 78.– + frais d'envoi
Volume 2, Nord-ouest de la Suisse, Plateau et Jura Fr. 78.– + frais d'envoi

Prix de souscription seulement pour membres des associations FAS, SIA, FSAI.
Edition complète, volumes 1, 2, 3. Fr. 69.–/volume + frais d'envoi

Zuger Bautenführer 1906–1992

70 Jahre Bauen im Kanton Zug, herausgegeben vom Bauforum Zug, 111 Objekte, Format 12,5 × 28,5 cm, 156 Seiten Fr. 30.– + frais d'envoi

Construire / Bauen / Costruire 1830–1980

Val Müstair, Engiadina bassa, Oberengadin, Val Bregaglia, Valle di Poschiavo.
Herausgegeben von Robert Obrist, Silva Semadeni und Diego Giovanoli, mit ca. 400 Objektbeschreibungen und -erwähnungen, Format 24 × 22,5 cm, 248 Seiten Fr. 64.– + frais d'envoi

Inclu la TVA de 2%

Editions Œuvre SA, Kelenstr. 45, 8044 Zürich, tél. 01/252 28 52, fax 01/261 93 37

Bitte
frankieren
affranchir
s.v.p.

Name, Vorname / Nom, prénom

Strasse, Nr. / Rue, no.

PLZ, Ort / Code postal, localité

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Werk, Bauen+Wohnen

Abonnentendienst

Zollikofer AG

Fürstenlandstrasse 122

9001 St.Gallen

Bitte
frankieren
affranchir
s.v.p.

Name, Vorname / Nom, prénom

Strasse, Nr. / Rue, no.

PLZ, Ort / Code postal, localité

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Verlag Werk AG

Sekretariat

Keltenstrasse 45

8044 Zürich

Bitte
frankieren
affranchir
s.v.p.

Name, Vorname / Nom, prénom

Strasse, Nr. / Rue, no.

PLZ, Ort / Code postal, localité

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Verlag Werk AG

Sekretariat

Keltenstrasse 45

8044 Zürich

Logements pour étudiants, Les Cèdres, Lausanne



Lieu	1006 Lausanne, av. de Rhodanie 9–11
Maître de l'ouvrage	Etat de Vaud, Service des bâtiments, M. Antipas
Architecte	Marco Ceccaroli, Yves Golay, Mario Bevilacqua, architectes, dipl. EPFL SIA, Lausanne Collaborateurs: Manuel Salina, arch. dipl. EPFL, Jörg Dahinden, technicien
Ingénieur civil	Jean-Paul Cruchon, Jean-Henri Petignat, ing. dipl. EPFL SIA, Lausanne
Spécialistes	Chauffage-ventilation: Energies Rationnelles SA, Morges; Acoustique: B. Braune, Binz; Sanitaire: Bureau technique Buchs, Lausanne; Electricité: Bonnard et Gardel SA, Lausanne

Information sur le projet

Le concept d'implantation de la maison pour étudiants et des salles de gymnastique est de sauvegarder l'espace du parc. Ce concept, élaboré lors du concours d'architecture, reconnaît la logique d'implantation des bâtiments existants sis en périphérie. Il en résulte des constructions très compactes préservant au maximum le terrain. – Les logements d'étudiants sont répartis dans deux bâtiments en fonction de leur degré de privacité, allant du studio individuel à l'appartement communautaire de 5 chambres. Les espaces communautaires, circulation et cuisine, sont orientés sur cour alors que les espaces privés des chambres sont reportés en périphérie en contact avec le parc.

Le bâtiment circulaire, articulation de la forme urbaine, comprend des studios avec bain et cuisine privés sur les deux premiers

niveaux et des chambres individuelles avec bains privés et cuisines communautaires aux deux étages supérieurs. – Le bâtiment rectiligne est caractérisé par une succession de courettes situées à différents niveaux, rappelant ainsi la pente du terrain. Une grande transparence privilégie le contact visuel entre les courettes par les séjours vitrés ou à travers les escaliers extérieurs situés dans l'axe de la composition. La toiture du bâtiment, accessible, est aménagée en une succession de lieux de détente. Le bâtiment comprend des petits appartements (2–3 chambres) toujours en contact avec le sol et des grands appartements (5 chambres) situés dans les étages.

Un parcours piéton public traverse les 2 bâtiments permettant de rejoindre le lac depuis l'aula de l'avenue de Cour.

Caractéristiques fonctionnelles

Parcelle:	Superficie de la parcelle	16 700 m ²	Bâtiment:	Nombre d'étage	7
	Surface bâtie	2 280 m ²		Superficie d'étage (SIA 416, 1.141)	
	Surface entourage	14 420 m ²		Sous-sol(s)	SBP1
	Superficie d'étage brute	9 200 m ²		Rez-de-chaussée	SBP1
	Taux d'utilisation	0.55		Etage(s) sur rez	SBP1
	Surface des façades: Superficie d'étage	0.62		Total	SBP1
	Mètres cubique (SIA 116)			Surface utilisée: (habitation)	9 200 m ²
	Bâtiments	35 500 m ³			6 727 m ²
	Parking	3 300 m ³			

Programme d'unité

Bâtiment circulaire: 2 appartements de 2 chambres (12m²), 37 studios (25m²), 56 chambres (19m²), 8 cuisines communes.

2 appartements de 3 chambres (10m²), 9 appartements de 2 chambres (10m²)

Construction

Le concept de construction tend à distinguer les espaces communautaires et les espaces privés. – Les espaces communautaires s'expriment par un système porteur ponctuel (métal ou béton), des façades rideaux tout métal et des escaliers ou coursives en

acier et verre. – Les espaces privés s'expriment par un système porteur linéaire (brique ou béton), des façades en maçonnerie pour le bâtiment circulaire et menuiseries bois-métal pour le bâtiment rectiligne.

Coûts

Coûts totaux spécifiés selon CFC

1	Travaux préparatoires	Fr. 451 600.–	2	Bâtiment	Fr. 18 562 900.–
2	Bâtiment	Fr. 18 562 900.–			Fr. 368 500.–
3	Equipements d'exploitation	Fr. –.–	21	Gros œuvre 1	Fr. 7 717 500.–
4	Aménagements extérieurs	Fr. 1 646 000.–	22	Gros œuvre 2	Fr. 1 028 000.–
5	Frais secondaires	Fr. 1 270 800.–	23	Installations électriques	Fr. 1 089 200.–
6	Parking hors bâtiment	Fr. 994 000.–	24	Chauffage, ventilation, cond. d'air	Fr. 784 300.–
7	Centrale technique commune	Fr. 1 080 000.–	25	Installations sanitaires	Fr. 1 553 000.–
8		Fr.	26	Installations de transport	Fr. 219 000.–
9	Ameublement et décoration	Fr. 898 000.–	27	Aménagements intérieurs 1	Fr. 1 671 700.–
1–9	Total	Fr. 24 903 300.–	28	Aménagements intérieurs 2	Fr. 1 216 500.–
			29	Honoraires	Fr. 2 915 200.–

Coûts spécifiques

Coûts de bâtiment/m³ SIA 116 CFC 2

Fr. 522.–

Coûts de bâtiment/m² surface d'étage SBP1

Fr. 2 017.–

Coûts/m² superficie entourage

Fr. 114.–

Indice de Zurich

(10/1988 = 100) 10/1993

Concours

1989

Avril 1990

Mai 1992

Mars 1994



1



2



3

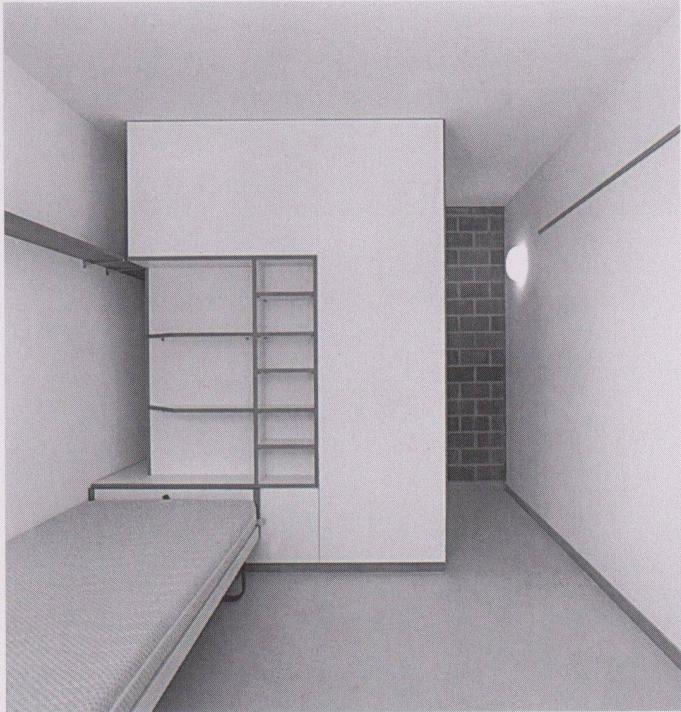
1
Façades ouest des deux bâtiments

2
Vue de l'ensemble, entrée principale

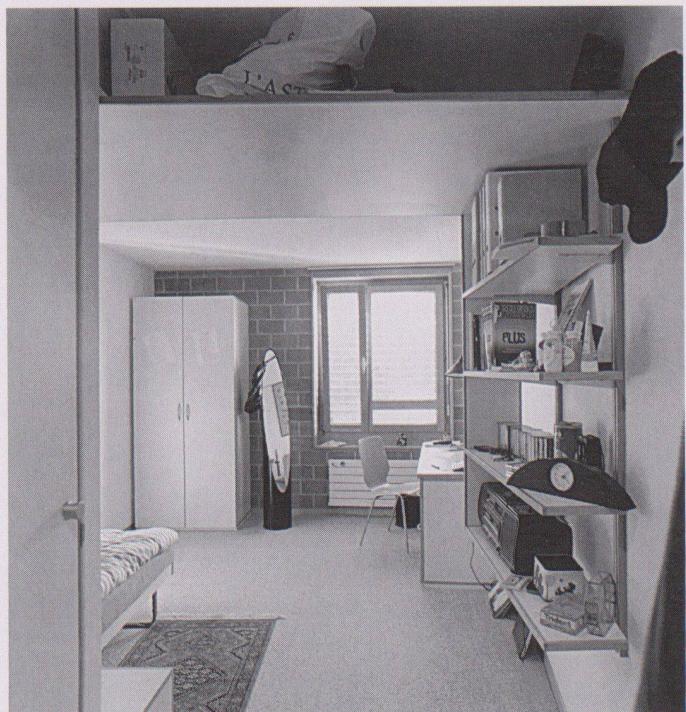
3
La façade sud du bâtiment rectiligne depuis la cour du bâtiment circulaire



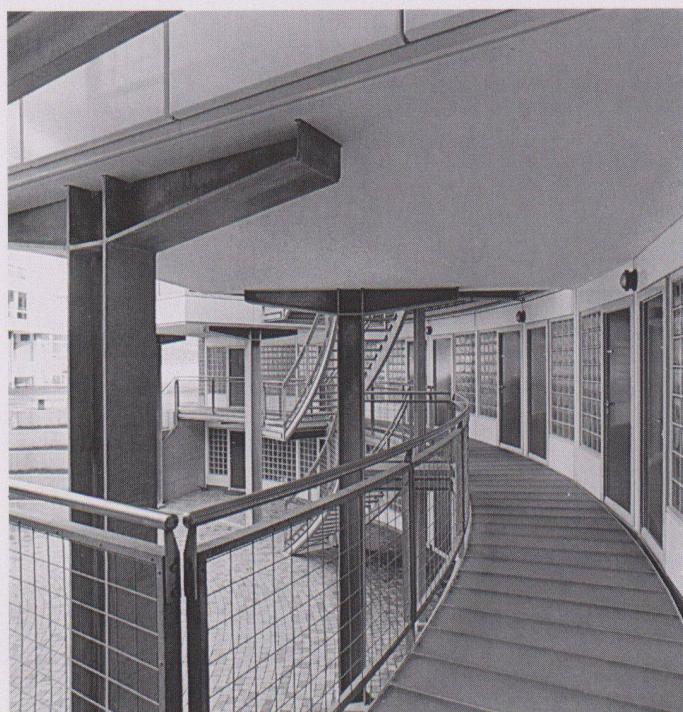
4



5



7



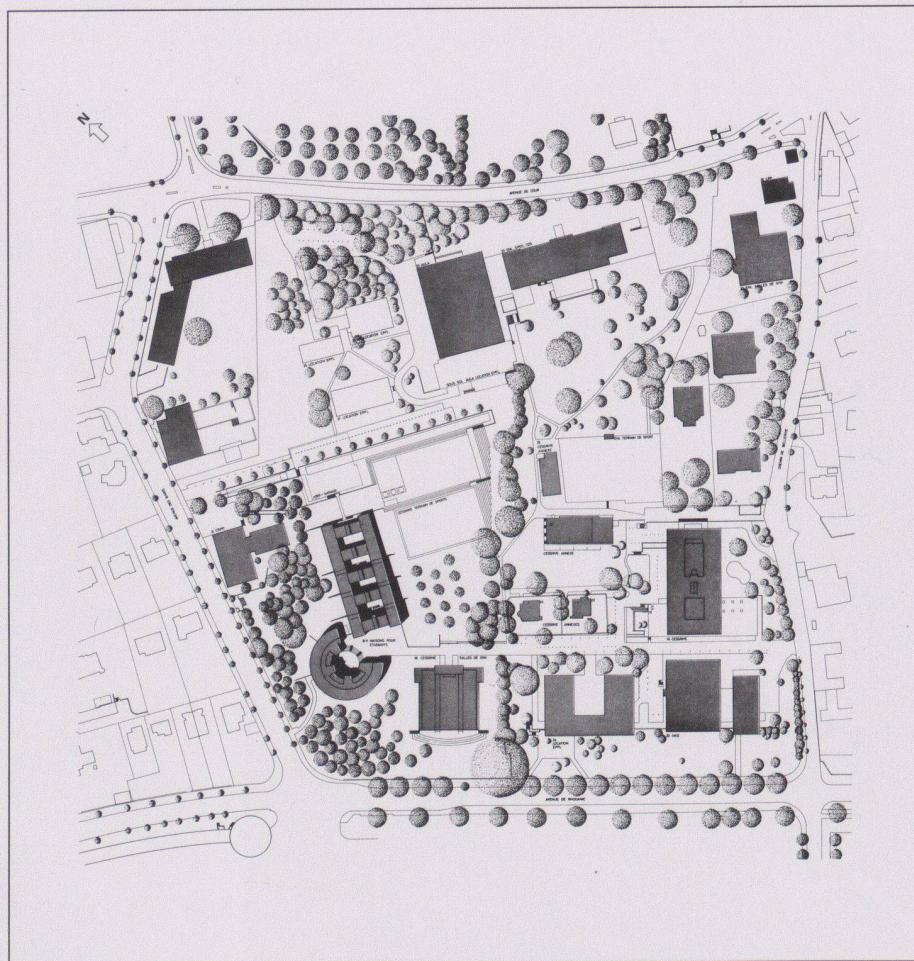
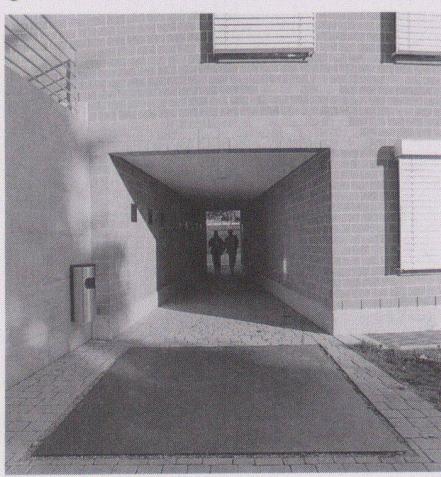
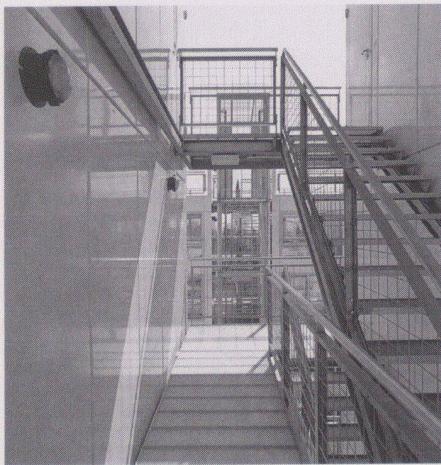
6

4
Une cour du bâtiment rectiligne

5
Une chambre du bâtiment rectiligne

6
La coursive du bâtiment circulaire

7
Une chambre du bâtiment circulaire



8 Transparence dans le bâtiment rectiligne

9 Accès sud du bâtiment circulaire

10 Situation

11 Plan du 1er étage

12 Coupe transversale bâtiment rectiligne

13 Coupe longitudinale bâtiment rectiligne

14 Coupes du bâtiment circulaire

15 Plan du 2ème étage

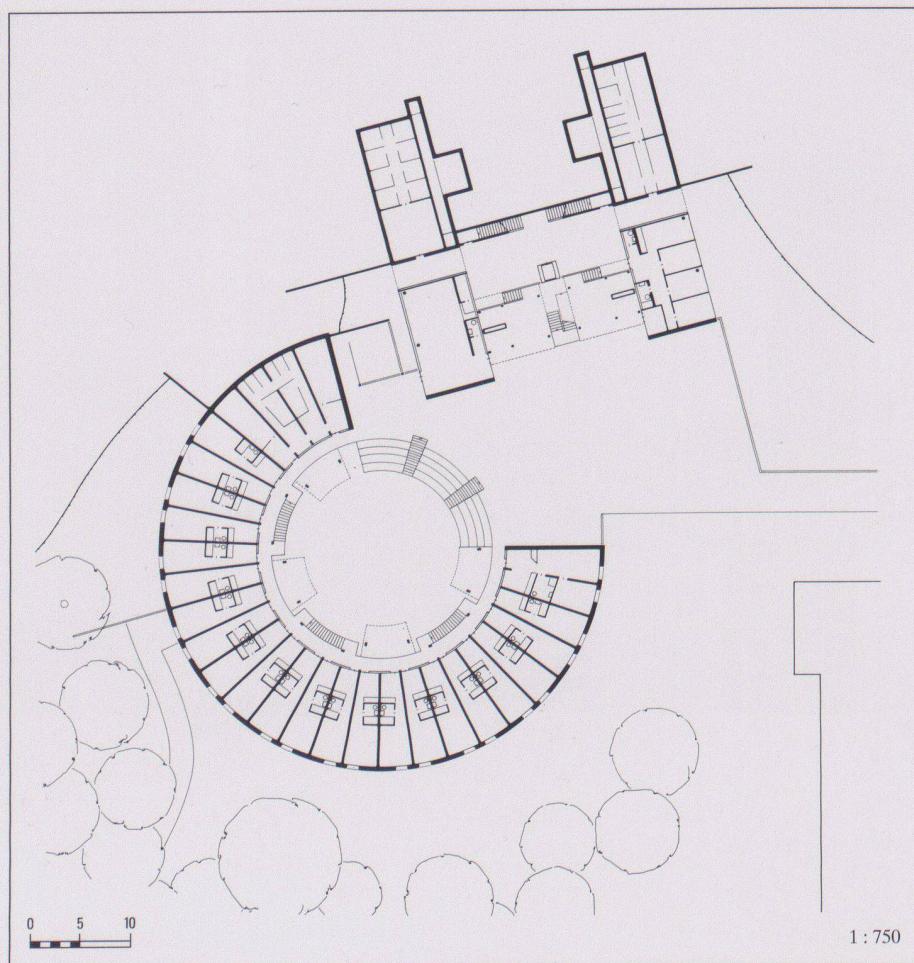
16 Elévation sud du bâtiment rectiligne

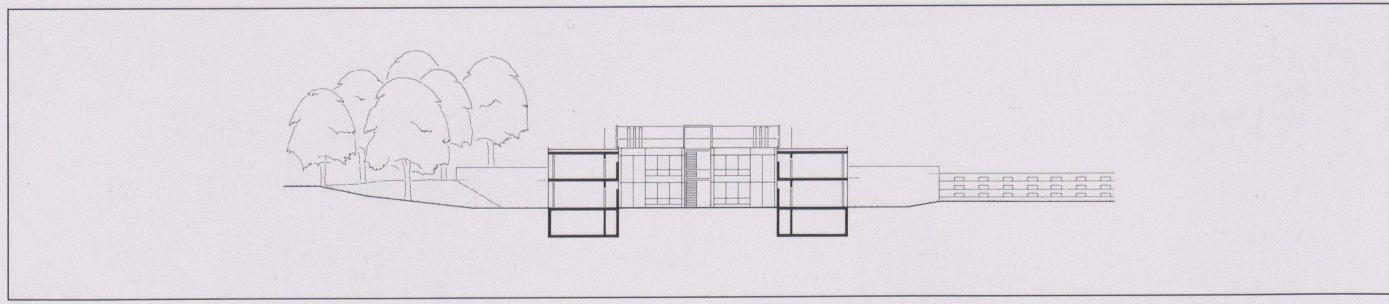
17 Elévation est du bâtiment rectiligne

18 Elévation sud du bâtiment circulaire

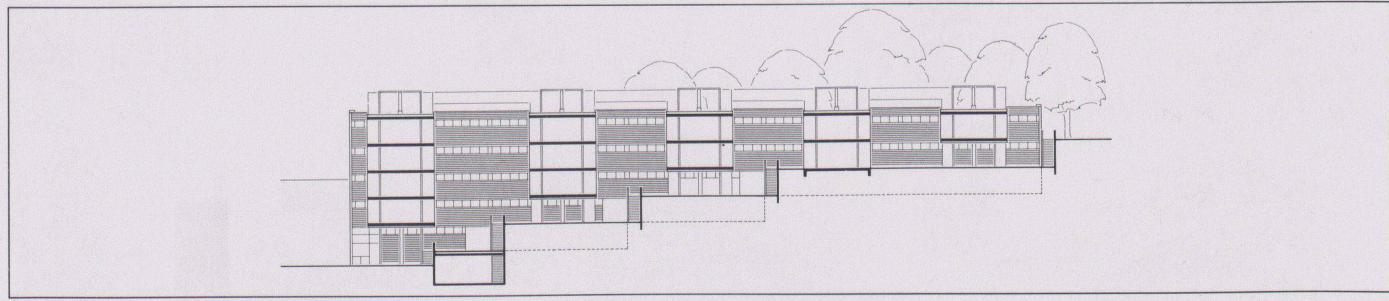
19 Plan du 5ème étage

Photos: F. Bertin, Grandvaux

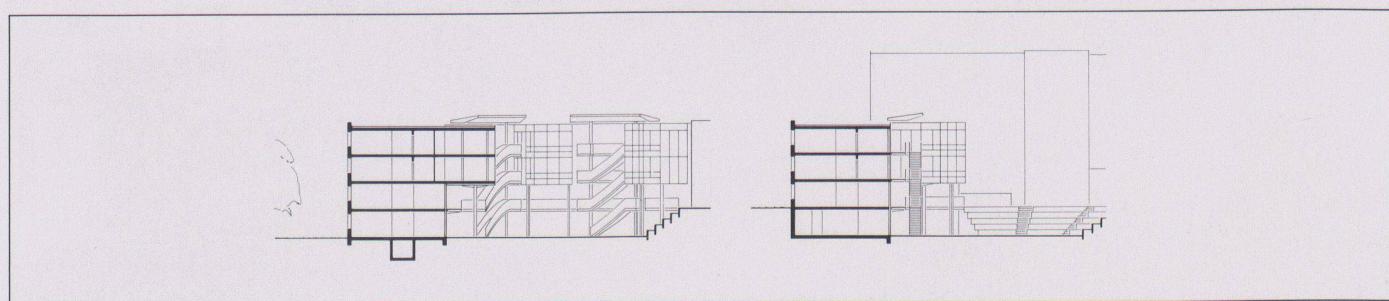




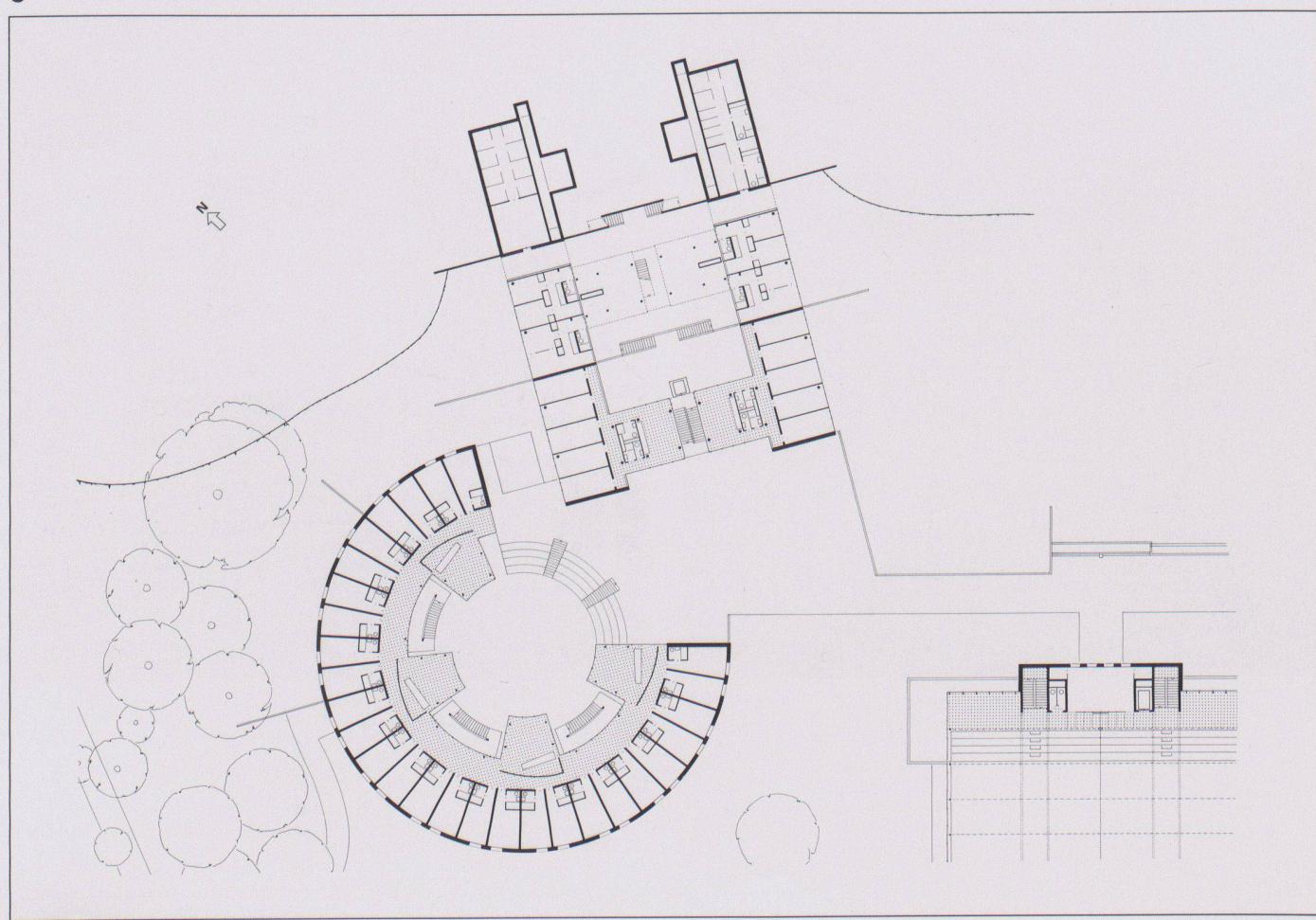
12



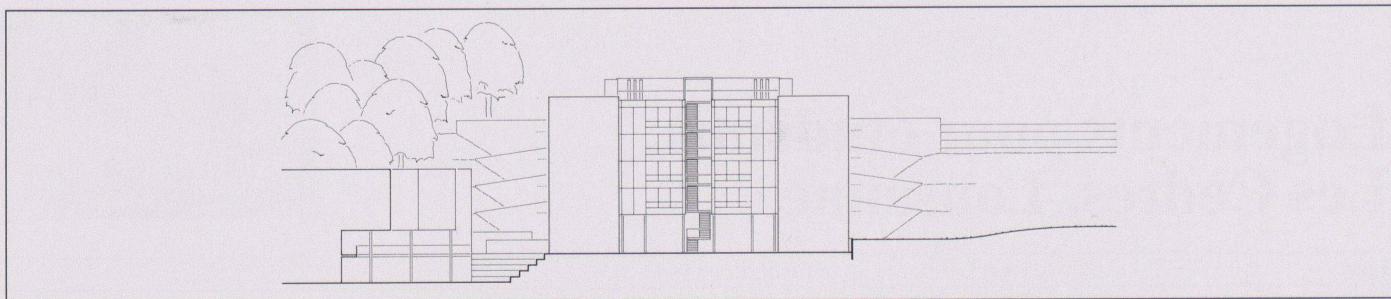
13



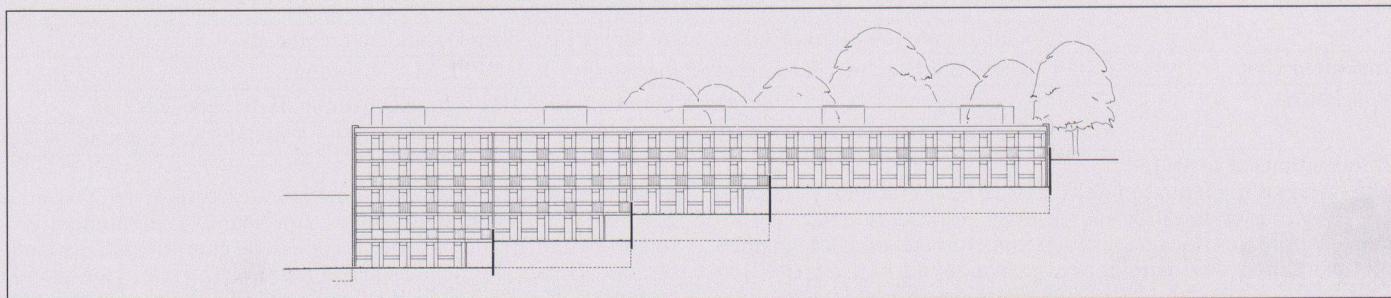
14



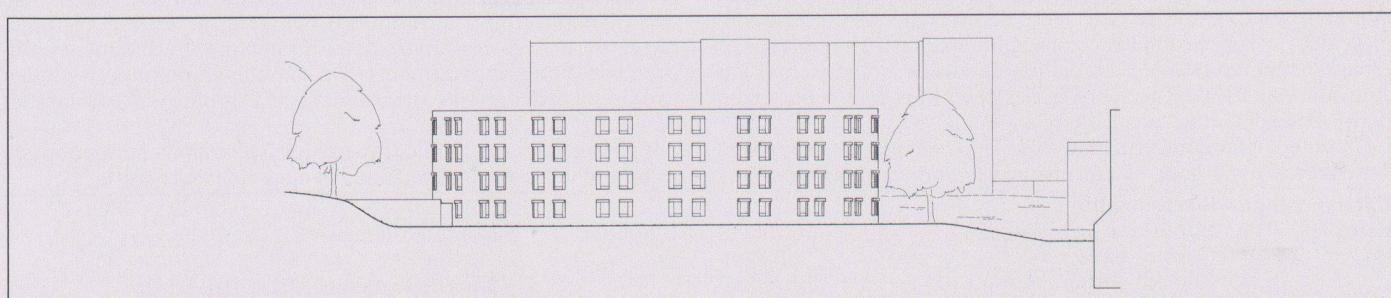
15



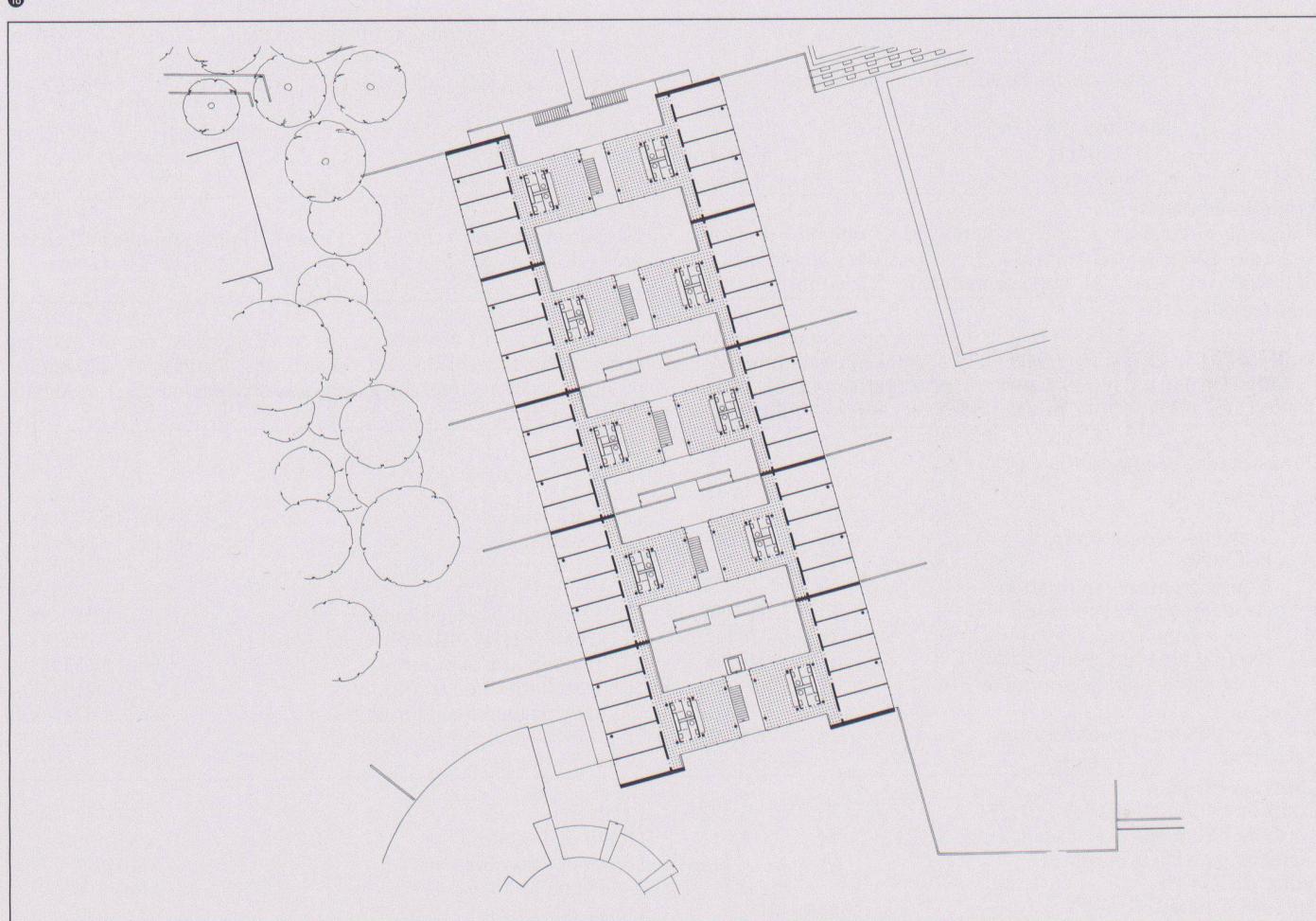
16



17



18



19

6



Trois salles de gymnastique, Cessive, Lausanne

Lieu	1006 Lausanne, ch. de Bellerive 36
Maître de l'ouvrage	Etat de Vaud, Service des bâtiments, M. Antipas
Architecte	Marco Ceccaroli, Yves Golay, Mario Bevilacqua, architectes, dipl. EPFL SIA, Lausanne Collaborateurs: Michel Nobile, arch. dipl EPFL, Jörg Dahinden
Ingénieur civil	Jean-Paul Cruchon, Jean-Henri Petignat, ing. dipl EPFL SIA, Lausanne
Spécialistes	Chauffage-ventilation: Energies Rationnelles SA, Morges; Acoustique: B. Braune, Binz; Sanitaire: Bureau technique Buchs, Lausanne; Electricité: Bonnard et Gardel SA, Lausanne

Information sur le projet

Le concept d'implantation de la maison pour étudiants et des salles de gymnastique est de sauvegarder l'espace du parc. Ce concept, élaboré lors du concours d'architecture, reconnaît la logique d'implantation des bâtiments existants sis en périphérie. Il en résulte des constructions très compactes préservant au maximum le terrain.

Le respect du concept d'implantation a conduit à superposer les salles de gymnastique, la double au niveau de l'entrée et la simple au niveau inférieur. La structure primaire métallique extérieure exprime le système constructif de l'ensemble. La construction

massive en maçonnerie s'accroche à la pente du terrain et contraste avec la construction métallique de la grande halle, légère, orientée vers le lac.

Les salles supérieures sont largement ouvertes à l'est et à l'ouest sur la nature, alors qu'une petite fenêtre en bandeau sur la façade sud permet un coup d'œil vers le lac. La salle inférieure est plus intime par son caractère semi-enterré.

Chaque salle a une attitude bien distincte par rapport au parcours, à la lumière et aux vues. Les perspectives et les transparencies se réfèrent au lac à tous les niveaux.

Caractéristiques fonctionnelles

Parcelle:	Superficie de la parcelle	8 220 m ²	Bâtiment:	Nombre d'étage	4
	Surface bâtie	1 340 m ²		Superficie d'étage (SIA 416, 1.141)	
	Surface entourage	6 880 m ²		Sous-sol(s)	SBP1
	Superficie d'étage brute	3 350 m ²		Rez-de-chaussée	SBP1
	Taux d'utilisation	0.40		Etage(s) sur rez	SBP1
	Surface des façades: Superficie d'étage	0.58		Total	SBP1
	Mètres cubique (SIA 116)	24 900 m ³		Surface utilisée: (gymnastique)	1 344 m ²

Programme d'unité

1 salle double (2×28/16m)

1 salle simple (28/16m)

1 salle de musculation

7 vestiaires

1 salle des maîtres

1 salle de théorie

1 salle de réunion

1 centrale technique de production d'énergie

Construction

Salle double: structure porteuse en acier, couverture en tôle profilée en zinc et façade rideau tout métal en aluminium.

Construction massive: structure en béton et doublage extérieur en brique de ciment.

Coûts

Coûts totaux spécifiés selon CFC

1	Travaux préparatoires	Fr. 693 000.-	2	Bâtiment	Fr. 10 516 700.-
2	Bâtiment	Fr. 10 516 700.-	20	Excavation	Fr. 332 200.-
3	Equipements d'exploitation	Fr. 553 200.-	21	Gros œuvre 1	Fr. 3 683 900.-
4	Aménagements extérieurs	Fr. 767 400.-	22	Gros œuvre 2	Fr. 1 034 800.-
5	Frais secondaires	Fr. 497 800.-	23	Installations électriques	Fr. 669 000.-
6	Terrain de sport	Fr. 1 782 800.-	24	Chauffage, ventilation, cond. d'air	Fr. 1 486 500.-
7	Centrale technique logement	Fr. 1 080 000.-	25	Installations sanitaires	Fr. 473 900.-
8		Fr.	26	Installations de transport	Fr. 91 500.-
9	Ameublement et décoration	Fr. 277 700.-	27	Aménagements intérieurs 1	Fr. 432 300.-
1-9	Total	Fr. 16 168 600.-	28	Aménagements intérieurs 2	Fr. 826 500.-
			29	Honoraires	Fr. 1 486 100.-

Coûts spécifiques

Coûts de bâtiment/m³ SIA 116 CFC 2

Coûts de bâtiment/m² surface d'étage SBP1

Coûts/m² superficie entourage

Indice de Zurich

(10/1988 = 100) 4/1992

Fr. 422.- Concours 1989

Fr. 3 139.- Début de l'étude Janvier 1990

Fr. 111.- Début des travaux Mai 1991

119.6 P. Achèvement Décembre 1992

Durée des travaux 20 mois

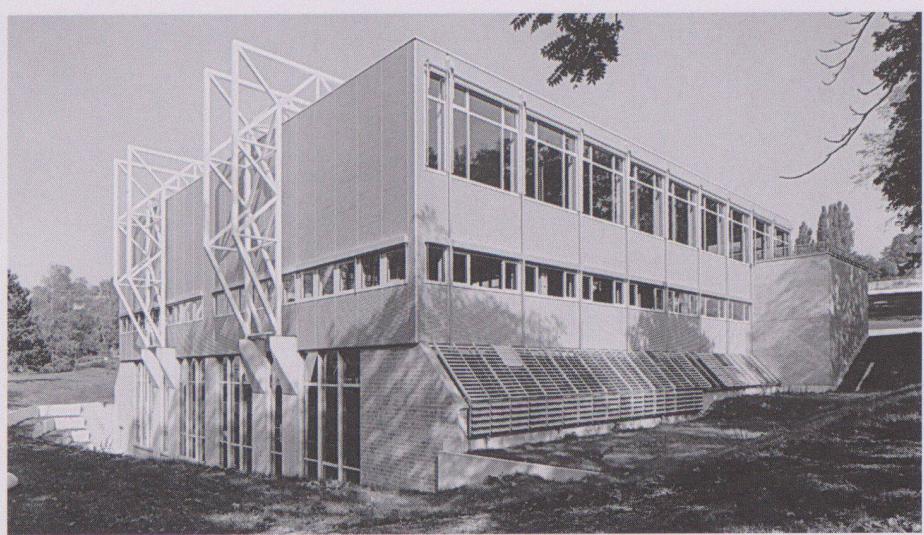


1



2

2



①
La salle double

②
La salle simple

③
Elévation sud-est

④
Situation

⑤
Plan du niveau 1

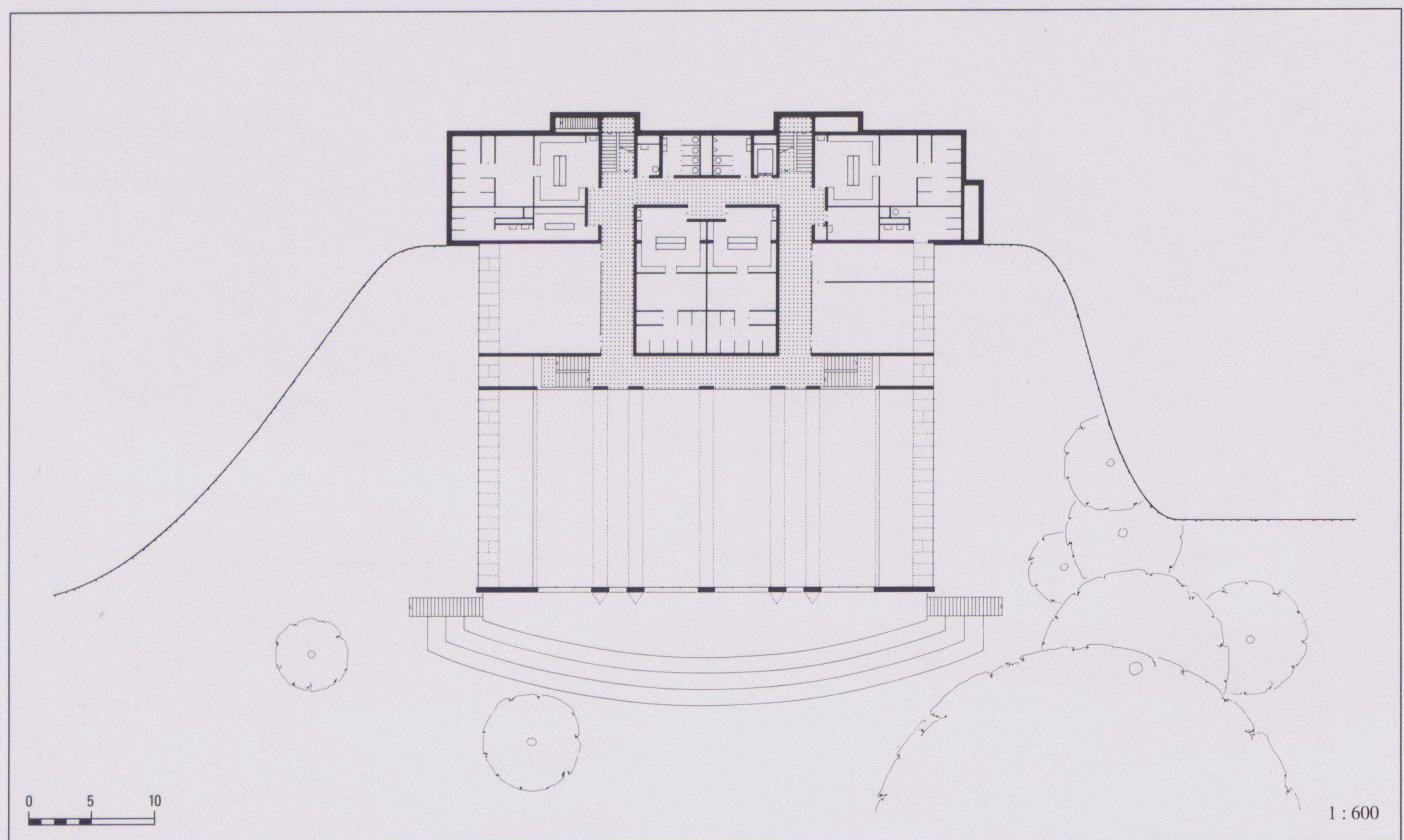
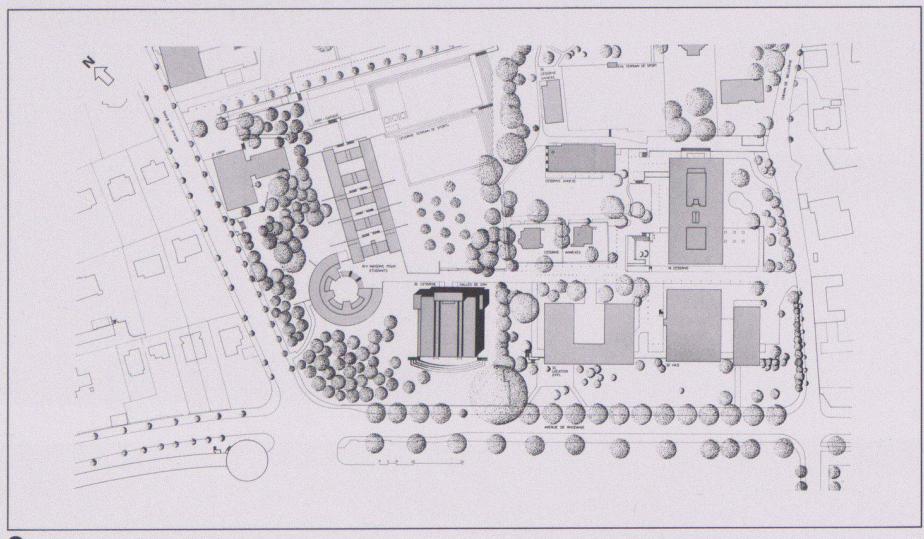
⑥
Coupe transversale

⑦
Coupe longitudinale

⑧
Elévation ouest

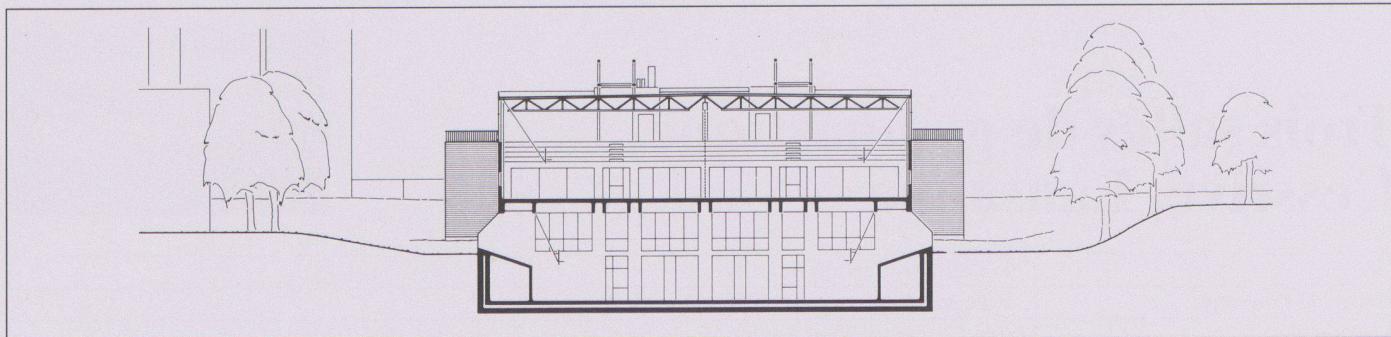
⑨
Plan du niveau d'entrée

Photos: F. Bertin, Grandvaux

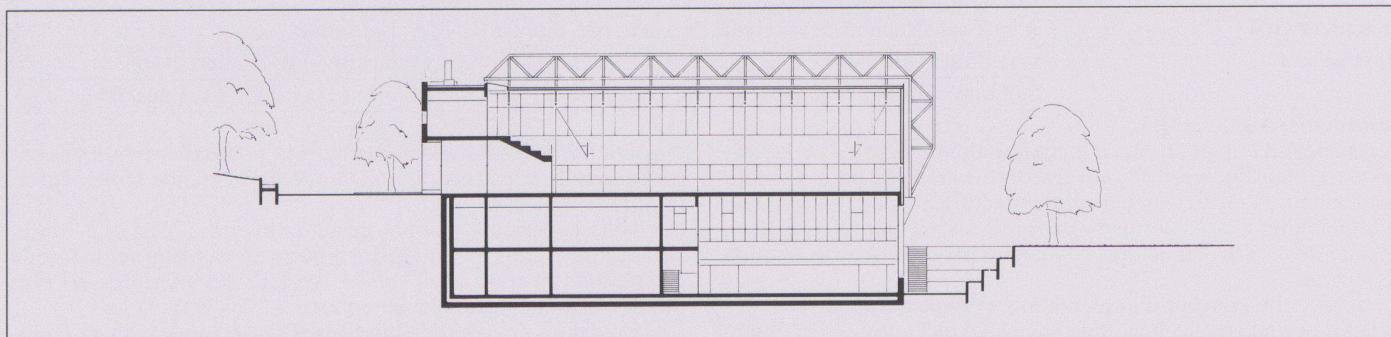


5

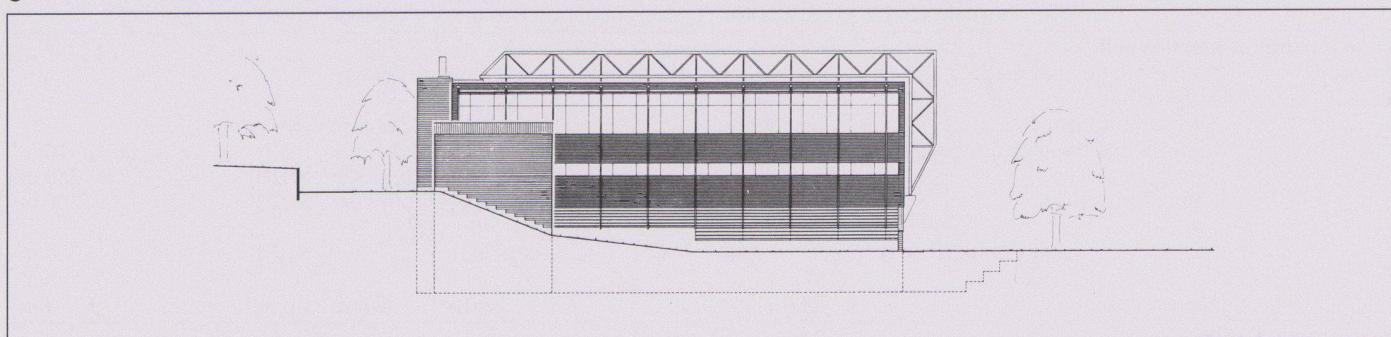
Werk, Bauen+Wohnen 4/1995



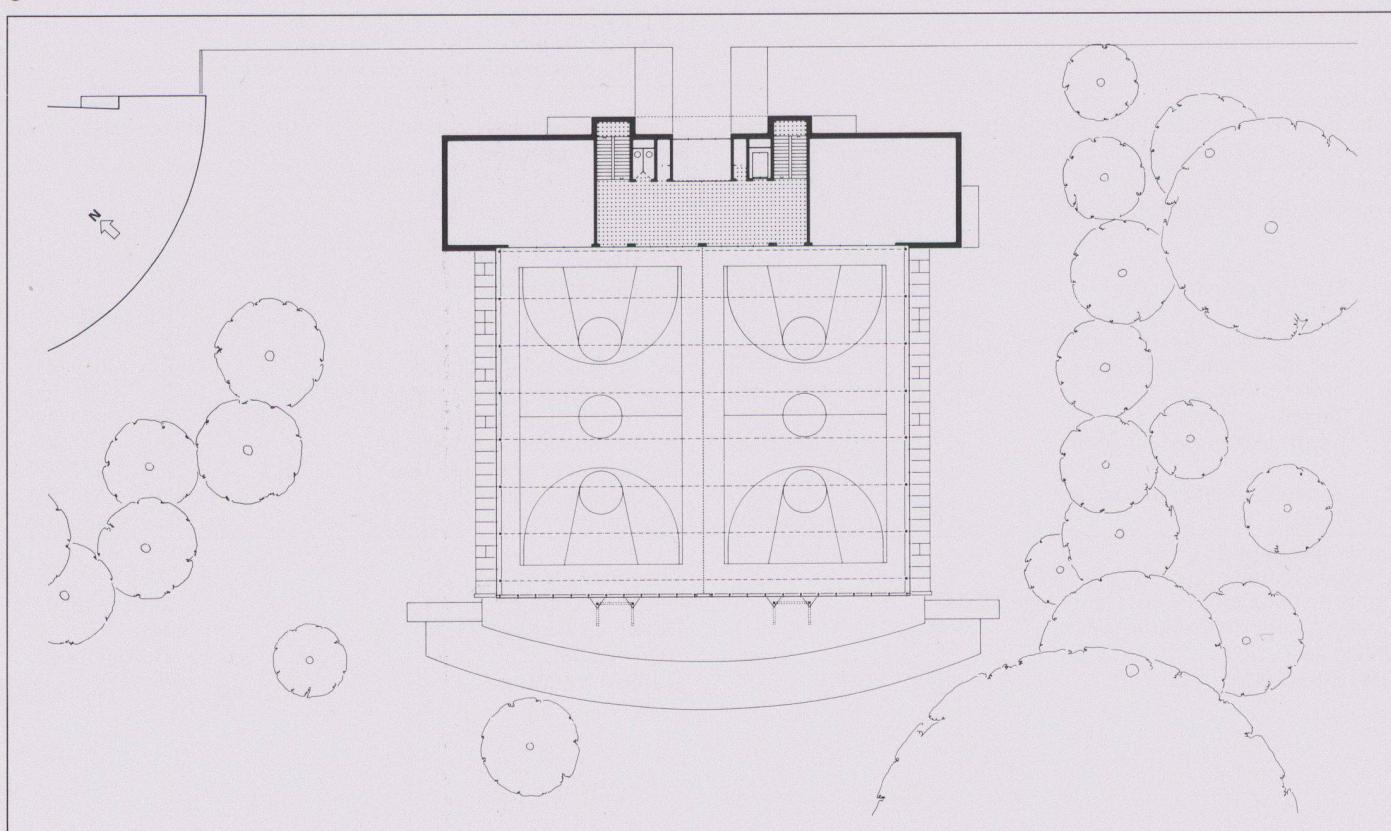
6



7



8



9

4